

_____ (तपाईंको नाम)
 _____ (ठेगाना)
 _____ (फोन नम्बर) (वैकल्पिक)
 _____ (इमेल) (वैकल्पिक)

अनुवादन र दोभाषे सम्बन्धी सेवाहरूका लागि अनुरोध – सामान्य शिक्षा

मिति: _____

विषय: विद्यार्थीको नाम _____

जन्ममिति _____

आदरणीय सुपरिवेक्षक/प्रधानाध्यापक _____

म _____ डिस्ट्रिक्टको _____ विद्यालयमा उपस्थित हुने माथि सन्दर्भित विद्यार्थीको आमाबुवा/अभिभावक वा माथि उल्लिखित आमाबुवा/पारिवारिक सदस्य (आमाबुवा/पारिवारिक सदस्यसँगको नाता: _____) को पक्षमा लेखे व्यक्ति हो। मैले यस बच्चाको शिक्षा सम्बन्धी सबै जानकारी आमाबुवा/पारिवारिक सदस्यलाई _____ भाषामा उपलब्ध गराउने र आमाबुवा/पारिवारिक सदस्यले सबै बैठकहरूमा र बच्चाको शैक्षिक र सामाजिक प्रगति सम्बन्धी निर्णय गर्नमा सहभागी हुनको लागि यस बच्चा सम्बन्धी बैठकहरूमा योग्य दोभाषेलाई उपस्थित गराउने अनुरोध गर्न लेखेको हो। यस मितिसम्म, आमाबुवा/पारिवारिक सदस्यले आफूले बुझे भाषामा आफ्नो बच्चाको शिक्षा सम्बन्धी महत्वपूर्ण जानकारी प्राप्त गर्नुभएको छैन।

तपाईंलाई थाहा भए अनुसार, राज्य र संघीय कानूनहरू अन्तर्गतका डिस्ट्रिक्टहरूले अङ्ग्रेजी भाषामा प्रवीण नभएका आमाबुवाहरूलाई उहाँहरूले बुझे भाषा वा सञ्चारको माध्यममा सबै महत्वपूर्ण जानकारी उपलब्ध गराउनुपर्छ। सान्दर्भिक कानून र मार्गनिर्देशिकामा निम्न कुराहरू समावेश हुन्छन्:

- नागरिक अधिकार ऐनको भाग VI, 42 U.S.C. § 2000d
- अवसर ऐनको समान शिक्षा, 20 U.S.C. § 1703(f)
- पेन्सिलभेनिया (Pennsylvania) स्कूल कोड, Chapter 12, Students and School Services, 22 PA Code § 12.4. भेदभाव
- आधारभूत शिक्षा परिपत्र शिक्षित अङ्ग्रेजी अध्ययनकर्ताहरू, पेन्सिलभेनिया शिक्षा विभाग (जुलाई 1, 2017)

कृपया संलग्न गरिएको जाँच सूचीमा नोट गरिएका सबै जानकारीलाई सम्भव भएसम्म छिटो आमाबुवा/पारिवारिक सदस्यलाई उहाँहरूको अधिमान्य भाषामा उपलब्ध गराइन्छ भनी सुनिश्चित गर्नुहोस्। यसका साथै, कृपया माथि-नाम भएको विद्यार्थी सम्बन्धी सबै भविष्यका पत्राचार र जानकारीलाई आमाबुवा/पारिवारिक सदस्यलाई उहाँहरूको अधिमान्य भाषामा उपलब्ध गराइन्छ र दोभाषे यस आमाबुवा/पारिवारिक सदस्यसँग सबै बैठकहरूमा उपलब्ध हुनुहुन्छ भनी सुनिश्चित गर्नुहोस्। यस विषयमा तपाईंको शीघ्र ध्यानाकर्षणको लागि धन्यवाद।

भवदीय,

आमाबुवा/पारिवारिक सदस्यको नाम: _____

फोन नम्बर: _____

इमेल: _____

नाम (आमाबुवा/पारिवारिक सदस्य बाहेक अन्य व्यक्तिले लेखेको भएमा): _____

फोन नम्बर: _____

इमेल: _____

अनुवाद र दोभाषे जाँच सूची

डिस्ट्रिक्टहरूले सबै महत्त्वपूर्ण जानकारीलाई आमाबुवाहरूले बुझ्ने भाषा वा सञ्चारको माध्यममा उहाँहरूलाई उपलब्ध गराउनुपर्छ। संलग्न गरिएको पत्रमा भएका आमाबुवा/पारिवारिक सदस्यले निम्न महत्त्वपूर्ण जानकारी उहाँहरूको अधिमान्य भाषामा प्राप्त गर्नुभएको छैन:

_____ विद्यालय दर्ता र नामांकन जानकारी

_____ ELL पहिचान प्रक्रियाको विवरण र उहाँहरूको बच्चाहरूलाई ELL को रूपमा पहिचान गराइएको कारण

_____ उहाँहरूको बच्चाको हालको अङ्ग्रेजीमा प्रवीणता स्तर र त्यसको अर्थ बुझाउने विवरण

_____ विद्यार्थी अनुशासन नीति तथा कार्यविधिहरू

_____ रिपोर्ट कार्ड र प्रगति रिपोर्टहरू

_____ आमाबुवा/पारिवारिक सदस्य-शिक्षक सम्मेलनहरूको सूचना

_____ विद्यार्थीलाई विद्यालय क्रियाकलापहरूमा सहभागिता जनाउने कुरामा आमाबुवा/पारिवारिक सदस्यको अनुमति फारामहरू

_____ प्रतिभाशाली र प्रतिभापूर्ण कार्यक्रमहरूको सम्बन्धमा जानकारी

_____ आधारभूत शिक्षा परिपत्रमा उल्लेख गरिए अनुसार डिस्ट्रिक्टको भाषा निर्देशन शैक्षिक कार्यक्रम (LIEP) को विवरण: अङ्ग्रेजी अध्ययनकर्ताहरूलाई शिक्षित गर्ने

_____ पुनर्वर्गीकरणको लागि मानदण्ड र प्रवीणता प्राप्त गर्नको लागि अपेक्षित समयरेखाको विवरण

_____ वार्षिक अङ्ग्रेजी प्रवीणता मूल्याङ्कन, ELL हरूका लागि पहुँच सम्बन्धी नतिजाहरू

_____ गुनासो प्रक्रिया र गैर-भेदभाव सम्बन्धी सूचनाहरू

_____ आदिवासी अङ्ग्रेजी बोल्ने आमाबुवा/पारिवारिक सदस्यहरूलाई उपलब्ध गराइएका अन्य जानकारी, सहित तर यसमा मात्र सीमित छैन
